

# Table of Contents

|  |    |
|--|----|
| Acknowledgments.....   | 11 |
| 1 Migration collages: Studying Russian-speaking Jews in<br>Israel and Germany.....   | 15 |
| 1.1 Migration and socio-cultural affiliations.....   | 15 |
| 1.2 The research approach.....   | 17 |
| 1.3 Research questions.....  | 20 |
| 1.4 Research methods.....  | 22 |
| 1.5 Comparative view of the two populations.....   | 33 |
| 1.6 General characteristics of the investigated groups.....  | 34 |
| 1.7 Transporting Jewish identity from the SU.....  | 39 |
| 1.8 Overview of the book.....  | 41 |
| 2 Transnationalism and capitalism: Migrants from the former<br>Soviet Union and their experiences in Germany and Israel..... | 45 |
| 2.1 The Soviet kind of capitalism: Soviet <i>spirituality</i> vs. Western<br><i>materialism</i> .....                        | 50 |
| 2.2 Post-Soviet capitalism on food commodities.....  | 56 |
| 2.3 “Arrival on a new planet”.....   | 67 |
| 2.4 Reviving Soviet knowledge about the social reality of life in the<br>capitalist system.....                              | 80 |
| 2.5 “The Russia we had always dreamed of”—some conclusions.....  | 89 |

|     |  |     |
|-----|--|-----|
| 3   | “Chocolates without history are meaningless”:<br>Pre- and post-migration consumption.....  | 95  |
| 3.1 | Soviet “hunting and gathering” .....   | 98  |
| 3.2 | The classic Soviet recipe book: <i>On the Tasty and Healthy Food Book</i> .....  | 107 |
| 3.3 | Social skills of post-migration consumption.....   | 114 |
| 3.4 | Alternative ways of procurement and free consumption.....  | 123 |
| 3.5 | Contested procurement.....   | 141 |
| 4   | Russian food stores in Israel and Germany: Images of<br>imaginary home, homeland, and identity consolidation.....  | 142 |
| 4.1 | Visibility of Russian food stores in Israel and Germany.....   | 146 |
| 4.2 | Image of the hostess in the Russian food stores.....   | 150 |
| 4.3 | Longing for the REAL home via food.....  | 153 |
| 4.4 | Commercial promotion of nostalgia.....   | 164 |
| 4.5 | Images of the Soviet paradise .....  | 172 |
| 4.6 | Image of Soviet proletarian food or<br>the <i>imaginary proletarian home</i> .....   | 178 |
| 4.7 | Images of the Soviet empire and the Soviet political<br>iconography of food post-emigration.....   | 184 |
| 4.8 | Nationalized Russia in food products and <i>gastronomic Slavophilism</i><br>of ex-citizens abroad.....   | 200 |
| 4.9 | Meanings of Russian food stores in Israel and Germany .....  | 211 |
| 5   | Russian food stores in Israel and Germany: Different national<br>symbolic participations and <i>virtual transnational enclave</i> .....  | 219 |
| 5.1 | Special national key symbols crossing borders and<br>manifestations of identity: The symbolic meaning of<br><i>pork</i> and <i>caviar</i> in different national contexts ..... | 222 |
| 5.2 | Pork.....  | 226 |
| 5.3 | Caviar .....   | 248 |
| 5.4 | Mixed national identities in Russian food stores in<br>Israel and Germany.....   | 256 |
| 5.5 | Reconsidering the immigrant enterprise: From traditional,<br>closed ethnic business toward a <i>virtual transnational enclave</i> .....  | 268 |

|      |   |     |
|------|---|-----|
| 6    | Transjewish affiliation: The construction of ethnicity by Russian-speaking Jews in Israel and Germany .....                         | 273 |
| 6.1  | The “ethnicity” and ethnization processes of Russian-speaking Jews .....  | 275 |
| 6.2  | Component One: <i>Innate ethnicity</i> and <i>visible Otherness</i> and its fate abroad .....                                       | 278 |
| 6.3  | Component Two: <i>Significant Others</i> in the SU and abroad .....   | 293 |
| 6.4  | Component Three: Suspect loyalty: Soviet Jewish Otherness through affiliation with Israel .....                                     | 313 |
| 6.5  | Component Four: Affiliation with Soviet Russian cultural elite .....  | 315 |
| 6.6  | Conclusion .....  | 319 |
| 6.7  | Triple Trans-Jewish affiliation .....   | 321 |
| 7.   | Winners once a year? Making sense of WWII and the Holocaust as part of a transnational biographic experience .....                  | 328 |
| 7.1  | Celebration of <i>Den’ Pobedy</i> Victory Day .....   | 329 |
| 7.2  | Conflicting meanings of May 8 <sup>th</sup> and 9 <sup>th</sup> .....   | 332 |
| 7.3  | Soviet victors’ narrative and the theme of the Holocaust in the SU .....  | 335 |
| 7.4  | Transnational praxis of the everyday knowledge after migration to Germany .....   | 347 |
| 7.5  | Proud of the Soviet victory, offended by the Soviet state or marginalized winners .....   | 354 |
| 7.6  | Challenging the victory narrative and <i>burdensome identities</i> .....  | 357 |
| 7.7  | The Outsider perspective .....  | 362 |
| 7.8  | Principally Others: Media discourse about the topic .....   | 364 |
| 7.9  | Shifting of the collective “we:” Media presentation of Germans and settled Jews as the symbolical “we” compared to “Russians” ..... | 366 |
| 7.10 | “Without us Israel would not have come into existence. We won the war and put an end to the Holocaust...” .....                     | 368 |
| 7.11 | Comparative conclusions of different modifications of the original narratives in Israel and Germany .....                           | 369 |

|     |  |     |
|-----|--|-----|
| 8   | “Will you prepare gefillte fish for Christmas?” Paradoxes of living in simultaneously contested <i>social worlds</i> ..... | 373 |
| 8.1 | Reconsidering identities, reproducing stereotypes, coping with hierarchies.....  | 374 |
| 8.2 | Alienation, home, and homeland: “Why not Israel?”<br>Self-positioning of Russian-speaking Jews in Germany and Israel ...   | 389 |
| 8.3 | Conclusion .....   | 408 |
| 8.4 | Contributions of this research .....   | 410 |
| 8.5 | Further development .....  | 413 |
|     | Bibliography.....  | 415 |
|     | Index .....  | 436 |